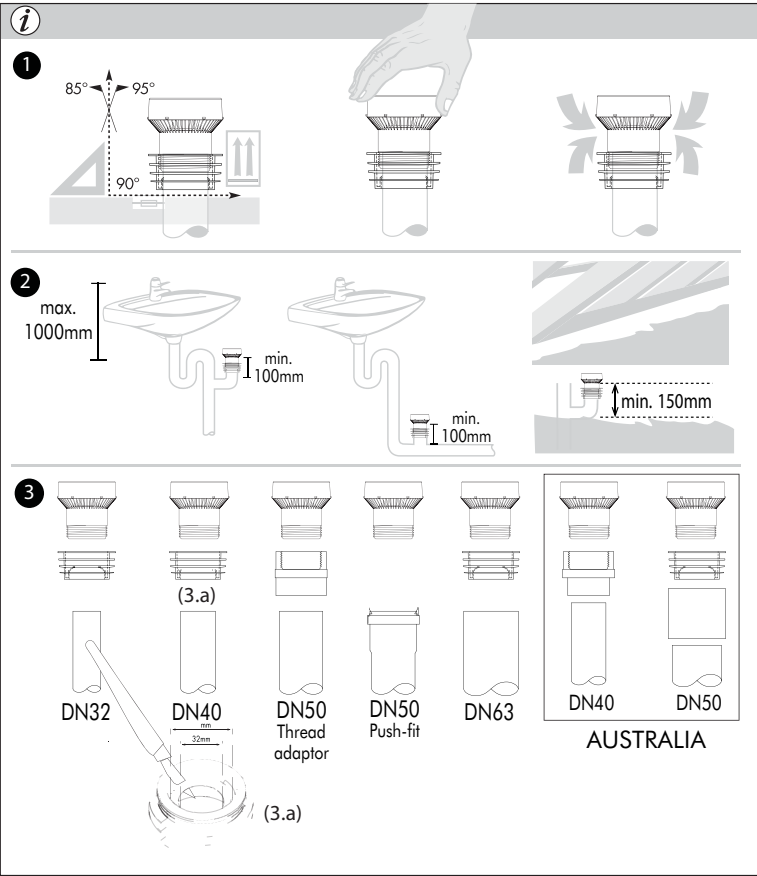
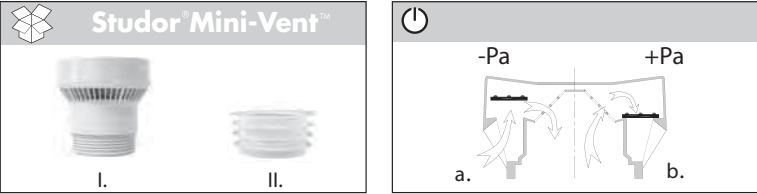




EN 12380	CE	08
Akatherm BV, Industrierterrein 11, 5981 NK Panningen, The Netherlands		
Valve to ventilate drainage systems		
Designation: Al		
Airflow capacity: 7.5 l/s		
Airtightness tested at: 30/500/10000 Pa		
Range of temperature: -20°C to +60°C		
Effectiveness at temperatures below zero: -20°C		
Pipe material in accordance with: EN1329-1, EN1451-1, EN4514, EN12056-1		
Pipe DN: 32,40,50,63		



CONTENTS OF THE BOX	EN
I. Studor Mini-Vent. II. Studor Global connector.	
OPERATION	
The Studor Mini-Vent Air Admittance Valve (AAV) is a one way valve used for branch or single fixture ventilation. It protects the water trap seals and does not allow sewer gases and smells to leak into the living space. When a negative pressure in the drainage pipe occurs, the valve opens to allow the entrance of air (a) . When the pressure is balanced the Mini-Vent closes absolutely tight, so the foul air cannot escape (b) .	
ATTENTION	
*The Studor Mini-Vent must be installed in a clean air environment, free of dust, grease and solvents. *The protective shrink-wrap covering should only be removed after all building work in the installation area has been fully completed.	
INSTALLATION GUIDELINES	
1 -The Studor Mini-Vent must be installed vertically and upright to permit its correct operation (within 5° of vertical). -Place the valve in an accessible location, allowing free air movement.	
2 -Install the Studor Mini-Vent no more than 1000mm below the flood level of the fixture to which it is connected. -The valve must be installed 100mm above the horizontal waste. -In attic installations, place the valve 150mm above the insulation. -Install the valve after the drainage system has been tested.	
3 -As standard, the Studor Mini-Vent is provided with the push-fit Global Connector (III). For specific markets it may be provided with an alternative or no connector. -To prepare the Global Connector to fit to DN40 pipe (not applicable for Australian DN40): on the underside of the connector (3.a) use a cutter to make a small incision in the indentation of the second marked ring. Tear off excess material.	
See overleaf for sample installations for the Studor Mini-Vent. Follow your local building/plumbing regulations. For more information visit www.studor.net or contact your local distributor.	

CONTENUTO	IT
I. Studor Mini-Vent. II. Adattatore Universale Studor.	
FUNZIONE	
La Studor Mini-Vent è una valvola di aerazione monodirezionale per ventilare una diramazione orizzontale od un singolo apparecchio. Essa protegge il tappo idraulico ed impedisce la fuoriuscita dei cattivi odori nell'ambiente abitativo. Quando si crea una depressione nei tubi di scarico, la valvola si apre permettendo all'aria esterna di entrare (a) . Quando la pressione interna è bilanciata la Mini-Vent si chiude ermeticamente, non permettendo la diffusione di odori fognari (b) .	
ATTENZIONE	
*La Studor Mini-Vent deve essere installata in un ambiente pulito, privo di polveri, di grassi o di solventi. *La protezione di plastica che avvolge la valvola deve essere rimossa solo dopo il completamento di tutti lavori nell'area interessata.	
GUIDA AL MONTAGGIO	
1 -La Studor Mini-Vent deve essere montata diritta ed in posizione verticale, per permetterne il corretto funzionamento (entro max. 5° dalla verticale). -Installare la valvola in una zona accessibile, avente libera circolazione d'aria.	
2 -Installare la Studor Mini-Vent non oltre 1000mm sotto il livello di debordamento dell'apparecchio sanitario al quale è raccordata. -La valvola deve essere installata almeno a 100mm sopra il tubo di scarico orizzontale. -In soffitta, la valvola deve essere installata almeno a 150mm al di sopra del materiale d'isolamento. -Installare la valvola solo dopo che il sistema di scarico è stato testato.	
3 -Nella confezione standard, la Studor Mini-Vent è dotata di un Adattatore Universale ad innesto (II). Per alcuni mercati specifici può essere previsto un adattatore alternativo o nessun adattatore. -Per preparare l'Adattatore Universale all'installazione della valvola sui tubi DN40 (non valido per il DN40 Australiano): creare un'incisione con un taglierino presso il secondo cerchio all'interno dell'adattatore (3.a) e rimuovere il materiale in eccesso.	
Alcuni esempi di installazione della Studor Mini-Vent sono visibili sul retro del presente foglio illustrativo. Seguire la normativa europea EN12056-2 e le direttive locali vigenti. Per maggiori informazioni visitare www.studor.net o contattare il vostro distributore locale.	

INHOUD	FL
I. Studor Mini-Vent / Mini-Knits. II. Aansluitmof.	
WERKING	
De Studor Mini-Vent / Mini-Knits is een eenrichtingsklep voor het ventileren van een afvoerbuis of een individuele (sanitaire) voorziening. Hij beschermt de watersloten en zorgt ervoor dat er geen stank in de leefruimte kan komen. Wanneer er in een afvoerbuīs een negatieve druk ontstaat, gaat de klep open zodat er lucht kan binnenstromen (a) . Wanneer de druk opnieuw in evenwicht is, gaat de Studor Mini-Vent / Mini-Knits hermetisch dicht, zodat de stank niet kan ontsnappen (b) .	
OPGELET	
*De Studor Mini-Vent / Mini-Knits moet worden geïnstalleerd in een omgeving met zuivere lucht, vrij van stof, vet en oplosmiddelen. *De plastic beschermfolie mag pas worden verwijderd nadat alle werkzaamheden in de installatiezone zijn beëindigd.	
RICHTLIJNEN VOOR INSTALLATIE	
1 -De Studor Mini-Vent / Mini-Knits moet verticaal en recht op worden geïnstalleerd om een correcte werking te bewerkstelligen (niet meer dan 5° afwijking van verticaal). -Plaats het ventiel zodanig dat het bereikbaar blijft en op een plaats met voldoende luchtcirculatie.	
2 -Installeer de Studor Mini-Vent / Mini-Knits niet meer dan 1000mm onder het overstromingsniveau van de (sanitaire) voorziening. -Het ventiel moet 100mm boven de horizontale afvoerleiding worden geïnstalleerd. -In een zolder moet het ventiel 150mm boven de isolatielaag worden geïnstalleerd. -Test eerst het afvoersysteem alvorens het ventiel te installeren.	
3 -De Studor Mini-Vent / Mini-Knits is standaard uitgerust met een flexibele aansluitmof (II), dat op de meeste gangbare buizen kan worden aangesloten. -Om de flexibele aansluitmof zo aan te passen dat ze past op een DN40 pijp: maak met een mes een kleine insnijding aan de binnenkant van de mof (3.a) ter hoogte van de tweede cirkel en trek er vervolgens het overvallige materiaal af.	
Zie achterzijde voor voorbeeldinstallaties voor de Studor Mini-Vent / Mini-Knits. Volg de plaatselijke bouwvoorschriften en de EN-12380. Meer informatie op www.necap.be of www.studor.net of contacteer een verdeler in uw streek.	

محتويات علبة البيع	AR
I. صمام Studor Mini-Vent II. وصلة Studor (تستخدم في التركيب لتتناسب الاقطار المختلفة)	
طريقة العمل	
صمام Studor Mini-Vent هو صمام عدم رجوع اى انة يسمح بمرور الهواء في اتجاه واحد فقط و يستخدم في تهوية الفروع او الاجزعة المستخدمة في نظام تهوية الصرف الصحي فهو يقوم بحماية منسوب المياه ولا يسمح بمرور غازات الصرف الصحي الى مكان المعيشة عند انخفاض الضغط في نظام الصرف الصحي يفتح الصمام ليسمح بدخول الهواء . عندما يتعادل الضغط يغلق الصمام باحكام تام وذلك ليمنع هروب الهواء من نظام الصرف الصحي	
تنبيه	
يراعى ان يتم تركيب Studor Mini-Vent في بيئة ذات هواء نظيف وخالية من الاتربة و الشحوم و .المذيبات يجب الا يتم ازالة غلاف الحماية المغطى بة الصمام الا بعد التأكد من ان جميعاعمال البناء في منطقة التركيب قد تمت .بالكامل	
ارشادات التركيب	
1 لابد ان يتم تركيب Studor Mini-Vent في وضع راسى و بشكل مستقيم لكي يقوم باداء وظيفته بنجاح (يسمح بسمحية قدرها زاوية 5 درجات مع الراسى) قم بتركيب الصمام في موقع تستطيع الوصول اليه و في و في مكان يسمح بمرور حر للهواء	
2 قم بتركيب Studor Mini-Vent على مسافة اقصاها 1000 مم تحت مستوى فيضان مياه المياة الموجودة في جهاز الصرف الذى سيتم تركيب الصمام عليه يجب ان يتم تركيب الصمام على بعد 100 مم فوق الخط الاقصى للصرف. في التركيبات المعزولة يتم تركيب الصمام على بعد 150 مم فوق العزل قم بتركيب الصمام بعد اختبار نظام الصرف	
3 يتم تزويد كل صمام بوصلة بلاستيكية تمنح مزيد من الحرية في التركيب على اقطار المواسير المختلفة لاسواق معينة يمكن ان يتم تويد بديل للوصلة او عدم توييدها ابدا لاعداد الوصلة لكي تتناسب قطر 40 مم (لاتطبق على قطر 40 مم التابع لمواصفات استراليا) : في الجزء السفلى من الوصلة قم بعمل شق صغير باستخدام شفرة تحديدًا عند مكان الدائرة الثانية من اسفل ثم قم بقطع الجزء الزائدة يمكنك مشاهدة رسم توضيحي لطريقة التركيب في ظهر .الصفحة فضلا اتبع قوانين البناء/ الشبكة التابعة لها منطقك لمزيد من المعلومات تفضل بزيارة موقعنا www.studor.net او اتصل بالموزع المعتمد في منطقك.	

CONTENU DE LA BOÎTE	FR
I. Studor Mini-Vent. II. Adaptateur Universel Studor.	
FONCTIONNEMENT	
Le clapet Mini-Vent de Studor est une soupape monodirectionnelle pour ventiler une conduite de raccordement ou un seul appareil sanitaire. Il protège les gardes d'eau des siphons évitant la diffusion des mauvaises odeurs dans l'habitation. En cas de dépression dans la tuyauterie d'évacuation, le clapet s'ouvre pour permettre à l'air de rentrer (a) . Dès que la pression est revenue à l'équilibre, le Mini-Vent se referme de façon hermétique, afin que l'air contaminé ne puisse pas s'échapper (b) .	
ATTENTION	
*Le Studor Mini-Vent doit être installé dans un environnement d'air propre, sans poussière, ni huiles ou solvants. *La protection plastique couvrant le clapet doit être enlevée uniquement après l'achèvement de toutes les phases de travaux de locaux concernés.	
GUIDE DE POSE	
1 -Le Studor Mini-Vent doit être installé en position droite et verticale pour permettre son bon fonctionnement (tolérance de 5° en vertical). -L'emplacement du clapet doit être accessible et permettre une circulation libre de l'air.	
2 -Installer le Mini-Vent à 100 cm maximum en dessous du niveau de débordement de l'appareil sanitaire auquel il est rattaché. -Le clapet doit être installé à 100mm au dessus de la conduite horizontale. -Dans un grenier, placer le clapet à 150mm au dessus de la couche d'isolation. -Installer le clapper uniquement après avoir effectué les tests du réseau d'évacuation.	
3 -Dans sa configuration standard, le Studor Mini-Vent est pourvu de l'Adaptateur Universel (II). Pour des marchés spécifiques, il peut être pourvu d'un adaptateur alternatif ou sans adaptateur. -Préparation de l'Adaptateur Universel pour montage sur une conduite DN40 (exception DN40 Australien) : faire une petite incision à l'intérieur de l'adaptateur (3.a) avec un couteau - à hauteur du deuxième cercle - et retirer l'excédent de matière.	
Exemples d'installations du Studor Mini-Vent : voir au verso de la page.	
Suivre législation, normes et règlements en vigueur. Pour toutes informations complémentaires, visiter www.studor.net ou contactez votre distributeur local.	

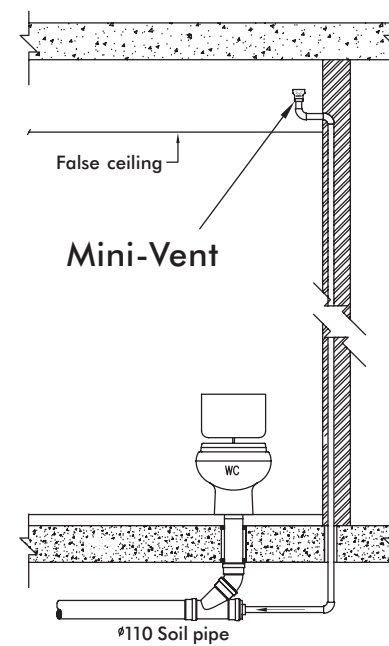
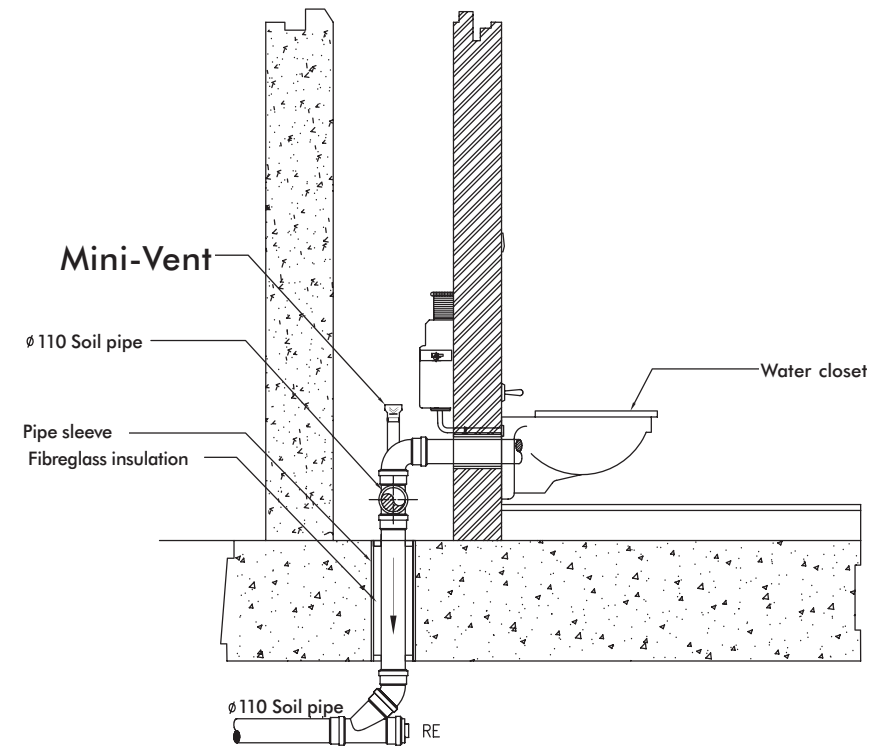
내용물	KO
I. 스튜더 미니벤트 II. 스튜더 글로벌 콘넥터	
작동원리	
미니벤트는 통기 가시관용 또는 각개 통기관용 으로 사용하는 한 방향 공기 출입밸브 입니다. 미니벤트는 위생기구 트랩의 봉수를 보호하고 실내로 배관 냄새가 스며들어 오는 것을 막아 줍니다. 배수관내에 부압이 발생하면 밸브가 열리면서 공기가 배관내로 들어오게 됩니다 (a) . 배관내 압력이 평형이 되면 미니벤트는 완벽하게 닫혀 나쁜냄새가 새어 나가는 것을 막아 줍니다 (b) .	
주의사항	
미니벤트는 먼지가 없고 깨끗한, 그리고 기름 등으로 인한 오염이 없는 장소에 설치 하십시오 미니벤트를 감싼 비닐랩은 공사가 마무리되어 설치위치가 깨끗하게 정리된 후 제거하시기 바랍니다.	
설치 권장사항	
1 - 미니벤트는 정확한 작동을 위하여 수직 으로 설치되어야 합니다.(5° 까지 오차는 허용됨) - 미니벤트는 접근이 용이한 곳 , 공기의 유동이 자유로운 곳에 설치하시기 바랍니다.	
2 - 미니벤트는 연결된 위생기구의 수위보다 1m 이상 아래로는 설치 하지 마시기 바랍니다. - 미니벤트는 연결된 수평배관보다 100mm 이상 높게 설치 하십시오. - 천정내부에 설치할 경우 보온재등 으로 부터 150mm 이상 떨어지게 설치하십시오. - 배수배관의 충수시험이 완료된 후에 미니벤트를 배관과 연결하시기 바랍니다.	
3 - 기본적으로 미니벤트는 삽입식 컨넥터와 함께 공급됩니다(II). 특정 지역은 다른 컨넥터 또는 컨넥터없이공급될 수도 있습니다. - 글로벌 컨넥터를 위해서는 40mm배관이 필요합니다 (호주의 40mm배관과는 맞지 않습니다) (3.a) 커터날을 이용하여컨넥터고리모양의 표시된 부분을 잘라내어 연결할 배관에 맞추어 사용하십시오	
스튜더 미니벤트의 설치그림을 참고 하시기 바랍니다. 사용 지역의 위생관련 규정을 준수하여 공사 하시기 바랍니다. 기타 문의사항은 www.studor.net 을 방문하시거나 해당 지역 스튜더 대리점을 찾아 주시기 바랍니다.	

INHALT	DE
I. Studor Mini-Vent. II. Studor Adapter.	
FUNKTION	
Das Studor Mini-Vent ist ein Rohrbelüfter zur Belüftung von Abwasserleitungen. Es schützt die Geruchsschlüsse vor Entleerung und verhindert somit die Ausbreitung von Kanalgasen im Wohnraum. Wenn ein Unterdruck im Abwasserrohr entsteht, öffnet sich das Ventil und lässt Luft einströmen (a) . Wenn der Druck wieder ausgeglichen ist, schliesst das Mini-Vent dicht, damit keine schlechten Gerüche austreten können (b) .	
ACHTUNG	
*Das Studor Mini-Vent muss in sauberer Umgebung installiert werden, frei von Baustaub, Fett oder Lösungsmitteln. *Die Schutzfolie sollte erst nach Abschluß aller Baumaßnahmen entfernt werden.	
ANLEITUNG	
1 -Das Studor Mini-Vent muss senkrecht installiert werden, um die korrekte Funktion zu garantieren (+/- 5°). -Der Rohrbelüfter sollte zu Wartungs- und Inspektionszwecken zugänglich installiert werden, auf ausreichende Luftzufuhr ist zu achten.	
2 -Das Studor Mini-Vent sollte nicht mehr als 1000 mm unterhalb der Rückstauhöhe eines Entwässerungsgegenstandes installiert werden. -Der Rohrbelüfter sollte mindestens 100 mm über der Anschlußleitung montiert werden. -Bei Dachbodeninstallationen bitte mindestens 150 mm über der Isolierung montieren. -Die Installation des Belüftungsventils sollte nach Prüfung der Funktionstüchtigkeit der Abwasserinstallation erfolgen.	
3 -Das Studor Mini-Vent ist serienmässig mit einem Adapter (II) ausgestattet, der zu den gängigsten Rohrdimensionen paßt. Auf Anfrage kann das Ventil auch mit einer anderen Adaptervariante oder ohne Adapter angeboten werden. -Zur Anpassung des Adapters an den Außendurchmesser von Röhren DN 40 (gilt nicht für australische DN40), ist die innere Dichtlippe entlang der Vertiefung zu entfernen (3.a) .	
Beispiele zur Installation des Studor Mini-Vents sind auf der Rückseite abgebildet. Bitte beachten Sie die jeweiligen zur Zeit gültigen Bauvorschriften und Normen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem regionalen Händler oder direkt bei www.studor.net	

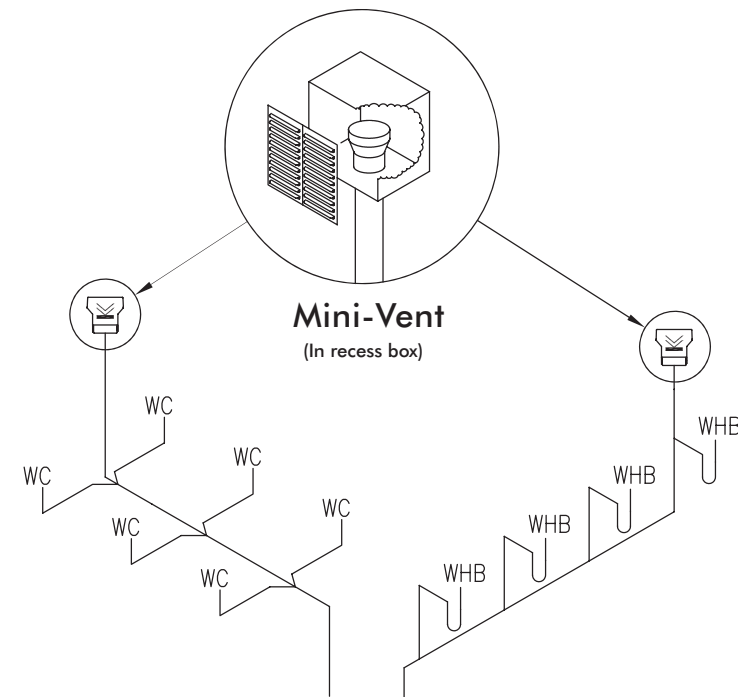
CONTENIDO DEL PAQUETE	ES
I. Studor Mini-Vent. II. Adaptador Universal Studor.	
FUNCIONAMIENTO	
La válvula de entrada de aire Studor Mini-Vent es una válvula anti-retorno usada para ventilación de ramales o aparatos individuales. Protege el cierre unidireccional y no permite la entrada de gases con malos olores. Cuando se producen presiones negativas en la tubería de saneamiento, la válvula se abre permitiendo la entrada de aire (a) . Una vez la presión se ha equilibrado, la válvula se cierra por completo con fuerza suficiente para que el aire viciado no pueda salir (b) .	
ATENCIÓN	
*La válvula Studor Mini-Vent ha de ser instalada en un entorno de aire limpio, libre de polvo, grasas o disolventes *El embalaje protector, sólo ha de ser retirado después de haber sido concluidos los trabajos en obra.	
PAUTAS DE INSTALACIÓN	
1 -La Válvula Studor Mini-Vent debe ser instalada en posición vertical y con la parte superior hacia arriba para que pueda funcionar correctamente (la desviación de verticalidad debe ser menor de 5°). -Instale la válvula en lugar registrable y que permita la libre circulación de aire.	
2 -Instale la válvula Studor Mini-Vent como máximo a 1000mm por debajo del nivel de agua del aparato al que esté conectada. -La válvula debe ser instalada 100mm sobre el nivel del colector evacuación. -Para instalaciones en cubierta, instale la válvula 150mm por encima del aislamiento. -Instale la válvula solo después de haber probado el sistema de saneamiento.	
3 -La válvula Studor Mini-Vent trae de serie, el de clic Adaptador Universal Studor (II). Para algunos mercados, vendrá provista de un adaptador alternativo o no traerá adaptador. -Preparación del Adaptador Universal Studor para su ajuste en tuberías DN40 (no válido para el diámetro DN40 de Australia): utilice un cutter para practicar una pequeña incisión en la parte baja del adaptador (3.a) , en la muesca del segundo anillo y retire el material sobrante.	
Vea al dorso los detalles de instalación de la válvula Studor Mini-Vent. Respete las normativas y regulaciones locales. Para más información visite www.studor.net o contacte con su distribuidor local.	

產品目錄與附件	ZH
I. 思都得 小型負壓平衡閥。 II. 思都得 全球連接器。	
工作原理	
思都得 小型負壓平衡閥是單向閥用於分支或單一排水系統的水平壓。它保護潔具水封和不允許下水道氣體洩漏到生活空間。 當負壓於排水管引流在發生時，閥門打開，讓空氣進入 (a) 。當壓力平衡後 小型負壓平衡閥即關閉密封所以絕對不讓污濁的空氣漏出 (b) 。	
注意事項	
思都得 小型負壓平衡閥 必須安裝在一個乾淨的空氣環境，無灰塵，油脂和溶劑。保護性收縮薄膜覆蓋，在安裝區已全部完成所有的建設工作後，才可除去。	
安裝指南	
1 -思都得 小型負壓平衡閥 必須垂直安裝，允許其正確的操（容許5 °的垂直差異）。 -將 平衡閥 裝置在可接觸的地點，讓空氣自由流通。	
2 -安裝 思都得 小型負壓平衡閥於不超過潔具溢流水位 1000毫米以下的連通排水管。 -必須安裝 負壓平衡閥於橫流排水管 100毫米以上。 -在屋頂閣樓裝置中，將 負壓平衡閥 置於絕緣層 150毫米以上。 -排水系統已經過測試後才安裝 負壓平衡閥。	
3 -作為標準，思都得 小型負壓平衡閥 配有適合全球管道應用的連接器（II ）。針對某些特定的市場提供了另類連接器或沒有連接器。 -為了準備全球性 連接器適合 DN40管道（不適用於澳大利亞 DN40）：在底部的連接器 (3.a) 使用切割刀 在縮進連接器第二環切除凸緣，撕下多餘材料。	
見背頁安裝範例的 思都得小型負壓平衡閥。 按照當地的建築 /水暖法規。 欲了解更多信息，請瀏覽 www.studor.net 或聯繫 您當地的經銷商。	

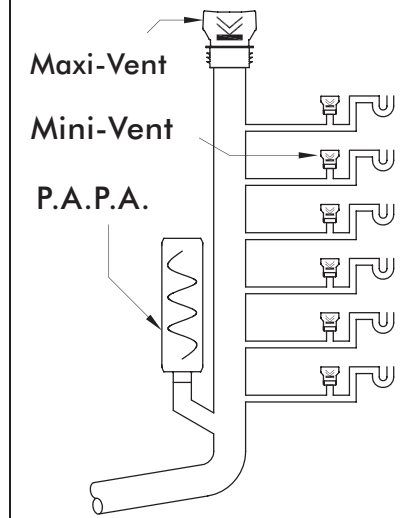
Studor Mini-Vent™ Sample Installations



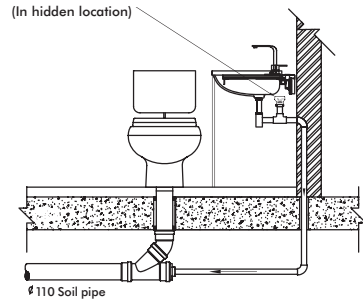
GROUP VENT



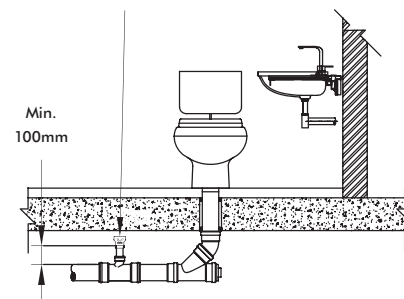
P.A.P.A. SYSTEM



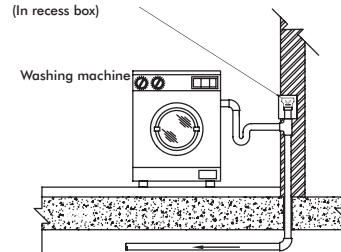
Mini-Vent (In hidden location)



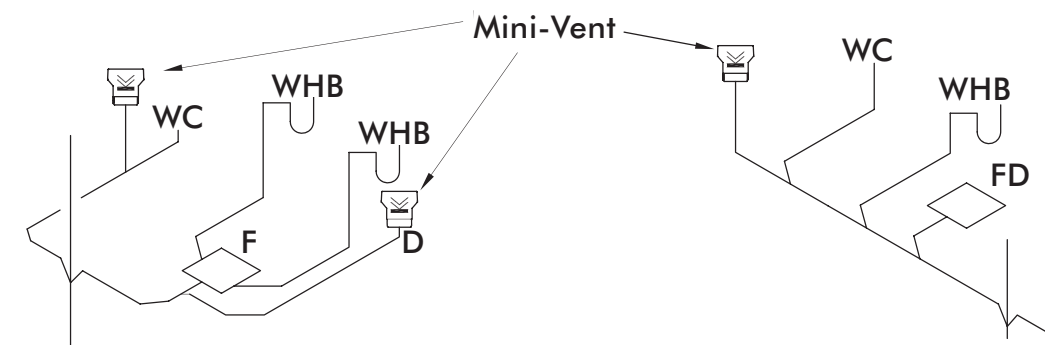
Mini-Vent



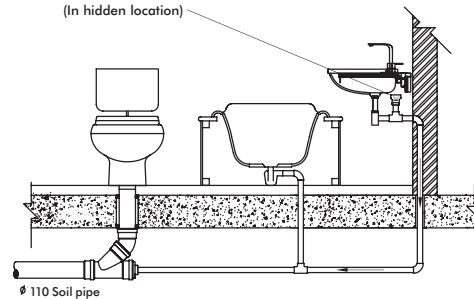
Mini-Vent (In recess box)



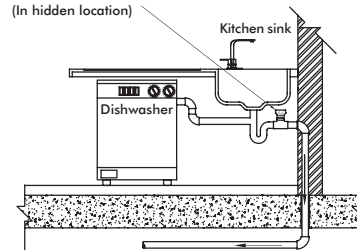
BRANCH VENT WITH FLOOR DRAIN



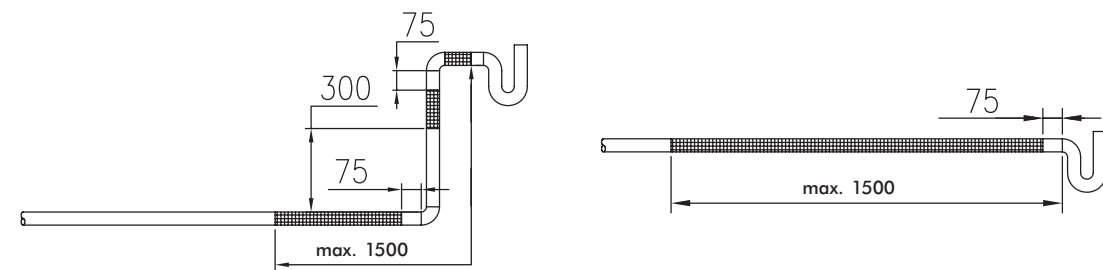
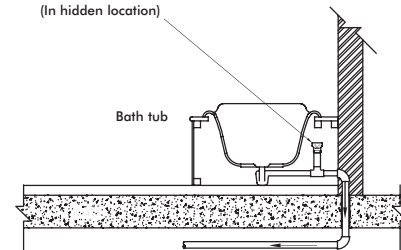
Mini-Vent (In hidden location)



Mini-Vent (In hidden location)



Mini-Vent (In hidden location)



Mini-Vent should be installed in these areas